

ВОЛЬНАЯ Беларусь

ПРІДРЭДКІ ЧАСІЦА
Мінск 1934 г.

№ 19. 1917 г. Панядзелак Выходзіць двойчы на тыдзень, 11 верэсня 1917 г. № 19.

Нашы патрэбы.

I.

Селянам, як рыбі вада, патрэбна зямля. Без зямлі селянін затхнеца на Беларусі, як рыба на беразі. На гледзючы на тое, што навокала пропьма зямлі і панскас, і казеннае і манаstryрскае і што гэтае зямлі хваціла-б на ўсіх аж зацадта, а нашаму селяніну прыходзіцца ўсё такі пакідань сваю родную хату, расставацца с сваім лодзьмі ды вандраваль у съвет шукаць сабе хлеба.. Найгасціц, пажагнаўшыся з роднаю краінаю, падаенца ён у чужыя далёкі горад, часамі у Амерыку, а праз апошнія годы селяніна ўсіх цэлімі вёскамі пераселіліся у Сібір. Але нідзе німа лепш, як дома. На чужыні заўсёды шудна, кепска і нядобра. Апарт таго, чалавек трапіўшы на чужыну, начынае пераймаць чужую мову, чужия звычай і калі прыпадкам і верненца да дому, дык начувае сябе, як адрезаная луста хлеба. Перанітшы чужую гаворку, чужия звычай і уклад жыцця, чалавек як-бы умірае для свайго краю і народу. Такім чынам, народ можа раскідацца па съвеці, аслабець, расцярнуцца, як нацыя, і загінуць саўсім, як асобны народ. Вось і траба парупіцца і наклапацца аб тым, каб гэтага ні здарылася, каб народ нам беларускі жыў заўсёды разам, на сваій беларускай зямлі, каб ён рос, крапчэу і пашыраўся ды ща даў сябе праглынуць большым і дужэйшым суседзям.

Цяпер, дзікуючы рэвалюцыі, адтымана поўная магчымасць ухіліца да гэтых сумных і прыкрых звязів. Дзеля гэтага народ павінны адбучаваць панова увесь дзяржаўны лад у гасударстві, траба завесці новыя парадкі ва ўсём грамадскому жыцці. Стары парадак згніў і раскідаўся і так ці гэтак, а людзям трэба будаваць новы парадак. Кожын з нас памятае, як труда жылося пры старым парадку. Вот-жэ і траба цяпер усё уважна абміркаваць, аблізіць і паруніцца аб тым, каб той новы парадак, которы мы маём пабудаваць, быў дапасован да нашых патрэб, да патрэб усіго працоўнага народу, каб ён ня цісніў нас, як даўней, ні валтузіў і ні запыняў нашага поступу да лепшага жыцця, а каб, наадварот, дапамагаў нашаму разьвіццю і спрыяў нам у нашых дамаганнях лепшай будучыні.

Патрэб у кожнага народу многа, але усе іх можна раздзяліць на дзве часткі, —на патрэбы агульныя, каторым дамагаюцца ўсе людзі на съвеці, усе народы, або нацыі, і на патрэбы асобістый, каторый аднаму народу ні патрэбны, бо яны ужо іх маюць, а другому патрэбны, як хлеб і вада. Гэтая асобістый патрэбамаюць усе дзяржаўныя нацыі, як у нас расійцы або маскоўцы, напрыклад, і ні маюць іх нацыі підзяржаўныя, як мы, беларусы, і украінцы ці літоўцы у Расіі.

Мы—беларусы, нацыя підзяржаўная, а гэта значыць, што мы, апроч агульных, супольных патрэб з ўсімі народамі Расіі, маём яшчэ свае асобістыя, беларускія патрэбы. Гэтая мы заўсёды павінны тримаць на увазі і у сваіх палітычных і грамадзянскіх дамаганнях павінны кіравацца сваім інтэрэсамі, сваім

Цэна асобнага № 15 кап.

МУЗЕЙ Р.К.М.А.

Год выданы I

1917/572

Адрэс рэдакцыі і адміністрацыі: Мінск, Захарауск, 18

Умовы друку абвестак:

(На IV боку газеты)
за 1 радок шыальту 40 к. за 2 рад. 80 к.
за кожны раз.
Асобам, шукаючым працы — 1 руб. за 3 радкі за адзін раз.

6666

Умовы падпіскі на 1917 год.									
За 1 м.	За 2 м.	За 3 м.	За 4 м.	За 5 м.	За 6 м.	За 7 м.	За 8 м.	За 9 м.	
1 р.	2 р.	3 р.	4 р.	5 р.	6 р.	7 р.	8 р.	9 р.	

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

Рукапісі павінны быць чытэльна напісаны і толькі з аднаго боку паперы. Кепска перапісаныя рукапісі ні чытацца, ні друкавацца на будуць. На ліставанія, перасылку рукапісу і пашты адказы-павінны прыкладацца маркі.

Газэта палітычная, эканамічная і літаратурая.

Падпіска прымяняцца толькі с 1-го числа кожнага месяца.

Перамена адрэсу — 50 коп. При змені адрэса конча прыкладаць стары адрэс.

цынскага паветаў), паўночнай часыці Гродзеншчыны, Віленшчыны [за вылукчэннем большай часыці Троцкага пав. і паўночных часыцей Віленскага, Свенцянскага і Лідзкага пав.], заходнай часыці Чарнігаўшчыны і часткай некаторых сумежных паветаў суседніх губ., а іменна: Новаалександраўск. пав. Ковен. г., Аугустоўск. пав. Сувалск. губ., Іллукстскаг. пав. Курляндзк. губ., Бранск. і Трубчэўск. пав. Арлоўск. г., Вілікальск., Тарапецк. і Апочкаўск. пав. Искоўск. г.—у асобную, аўтапаномную ездзіцу с культурным і адміністратывным цэнтрам у гор. Вільні.

3) Беларусы, Украінцы і Вялікарыси павінны быць выказычыкамі дзяржаўной волі Расіі. Наіменование расійскія плямёны ўваходзяць у склад Расіі, як цалкам раўнапраўныя і раўназначныя вялічыны.

II. Статут аўтаноміі.

4) На чале майсцовага самападрадкавання павінен стаяць Сойм [Рада], члены каторага выбіраюцца на групах агульнага, простага, роўнага і патаёмнага выбарнага права с працарызальнага падстаўніцтвам ад усіх народаў краю.

5) Краёвы Беларускі Сойм [Рада] мае сваім заданнем: 1) быць выказычыкам патрэбай краю, 2) развязываць спречныя пытанні, неразвязанные насяленнем на майсцох, 3) выдаваць законы і пастановы майсцовага харктара, абавязковы для ўсіх насяленення краю, 4) разглядаць і зацверджанаць дамаганінныя пажаданні, прысылаемы насяленнем з майсц. 5) еднасці согласаваць палітыку і чыннасць гарадзкога і земскага сакіравання.

6) Сойм (Рада) мае свой бюджет і права зацверджанаць гэты бюджет. Сойм разам з беларускім агульным парламентскім падстаўніцтвам і з міністрамі па справах Беларусі устанаўляе долю падаткаў краю на агульнадзяржаўныя выдаткі.

7) Сойм [Рада] выбірае [у агульнадзяржаўную Раду Міністраў] міністра па справах Беларусі, каторы мае поўнае право голосу ў Радзе міністраў.

8) Прадстаўніцтва агульнадзяржаўны парламент арганізуецца на падставах, якія будуть выбраныны Устаноўчым Соймам [Учредительным Собранием].

9) Вышэйшай майсцовой выканатчай ўласціцю ў краі ёсьць Генэральны Сэкрэтарыят з генэральным сэкратаром на чале асобных спраў (прасветы, юстыцыі, земельных спраў, рэлігійных і т. д.) Генэральны Сэкрэтарыят выбіраецца Соймам [Радою], перад каторым і пісце адпаведальнасць: зацверждаецца цэнтральна дзяржаўную ўласціцю.

10) Арганізацыя суду: а) майсцовы суд-выбарны міравы судзі, выбіраемы паветавым земскім сходам з 2-а падстаўніцтвамі ад майсцовага насялення с правам дарадчага голосу. Валасны суды касуюцца. Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтаму ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцовых аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

11) Загранічнае падстаўніцтва, венная арганізацыя, грошавыя знакі, мытна, частка фінансаў, а гэтак сама дарожная шляхі, пошта і тэлеграф належана да агульнадзяржаўных органаў. У арганізацыях дарожных шляху, поштаў і тэлеграфу праводзіцца, у межах Беларусі, часцічна беларусізація і пізажнасць.

Апаведанне без назвы.
Гаронім-ляснік.

Прапяяг. (Глід. № 18).

Гаронім выняў люльку з губы, плюнуў, потым выбі попял аў кініць ды стаў набіваць свежага тутуну. Ен, мусі, крыху патрэвожыўся, бо закурыўши зноў люльку, зачадзіў, як с каміны.

— Нябось,—разбажаў ён дайлі:—зъезлеза-б з вас сала, каб запрог у саху, або знесядзіць у лес па камінкі. О-го-го, ішчэ-б як! А то—бач, бач... воўчай рэзь, ия ўстоіць! Так і рымсціць, так і рымсціць, пада-мэрм хот яго жыгалам пад хвост тича...

Німа ведама, чым-бы скончыў Гаронім свае думкі, каб яго ні перабілі. Ен так разышоўся, што гатоў быў кініць на сядзінгія кані, каторы абіеніў келзы, дрыгаў нагамі, матаў галаву і заходзіўся ўвесь, як на спружынах. Але мусіў стрыміцца, бо народ неспіта замятусіць і сціхнуў... Падлоўчы хацеў штоськазаць. Стаяўши на дыбачкі, ён распасынёр рукі, як крыліла, выніўся, бытцым мяркуючи паднінца ў паветра, задраў бораду ды завалаў:

— Не гаманець!—Супакоіся, грамада!

Глінуў Гаронім і—пі цябе чэрці!—сядзіць кініз у брычы, перагніўся, аж пяро звісліа ў шапцы, утараніўся на яго і да сябе цацькам валае. «Ці ни здань гэта? падумаў Гаронім і замаргаў вачыма. «Ды не, бок,—вось і людзі пад бокі штурхояць»... Виняў ён люльку з зубоў, плюнуў пад ногі і, толькі стаў класці люльку ў кініню, як кініз голасна кажа:

— Падыдзі сюды, чалавечка... Пакажы мне, што за реч ты хаваеш ў кінінию?

— Люльку, пане ксенка! сіната, с пераліку адказаў кінізу Гаронім.

— Бачу, што люльку. Вот-жа ты пакажы мне яе... Гаронім адкашыўся, затуліўши рот жменяю, паўкініў сіліну ды падаў кінізу люльку. Кініз разгледае ды дайлі пытве:

— Дзе-ж ты яе дастаў?

— У Прусаў купіў, пане ксенка.

— У Прусаў? Чаго-ж ты там быў, у Прусаў?

— На віціні хадзіў, яснавільможны пане ксенка, крыху пасьмілеўшы, адказаў Гаронім.

— На віціні хадзіў? А-га, сядай тут! сказаў кініз, ды палопаў калі сябе рукою па сядзінню.

Перш, чым зварухнуцца з майсцам, Гаронім зірнуўся—ці ні выскальяўца людзі, хай ты згари саўсім разам! Але ніхто ні съміяўся,—усе с цікам гля-

7] Сойм [Рада] выбірае [у агульнадзяржаўную Раду Міністраў] міністра па справах Беларусі, каторы мае поўнае право голосу ў Радзе міністраў.

8] Прадстаўніцтва агульнадзяржаўны парламент арганізуецца на падставах, якія будуть выбраныны Устаноўчым Соймам [Учредительным Собранием].

9] Вышэйшай майсцовой выканатчай ўласціцю ў краі ёсьць Генэральны Сэкрэтарыят з генэральным сэкратаром на чале асобных спраў (прасветы, юстыцыі, земельных спраў, рэлігійных і т. д.) Генэральны Сэкрэтарыят выбіраецца Соймам [Радою], перад каторым і пісце адпаведальнасць: зацверждаецца цэнтральна дзяржаўную ўласціцю.

10] Арганізацыя суду: а) майсцовы суд-выбарны міравы судзі, выбіраемы паветавым земскім сходам з 2-а падстаўніцтвамі ад майсцовага насялення с правам дарадчага голосу. Валасны суды касуюцца. Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтаму ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцовых аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

11] Загранічнае падстаўніцтва, венная арганізацыя, грошавыя знакі, мытна, частка фінансаў, а гэтак сама дарожная шляхі, пошта і тэлеграф належана да агульнадзяржаўных органаў. У арганізацыях дарожных шляху, поштаў і тэлеграфу праводзіцца, у межах Беларусі, часцічна беларусізація і пізажнасць.

12] Падстаўніцтва агульнадзяржаўны парламент арганізуецца на падставах, якія будуть выбраныны Устаноўчым Соймам [Учредительным Собранием].

13] Вышэйшай майсцовой выканатчай ўласціцю ў краі ёсьць Генэральны Сэкрэтарыят з генэральным сэкратаром на чале асобных спраў (прасветы, юстыцыі, земельных спраў, рэлігійных і т. д.) Генэральны Сэкрэтарыят выбіраецца Соймам [Радою], перад каторым і пісце адпаведальнасць: зацверждаецца цэнтральна дзяржаўную ўласціцю.

14] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцовых аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

15] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

16] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

17] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

18] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

19] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

20] Акружны суды арганізуюцца на падставах аўтапаномнай (абрание члену гэтых судоў самімі судзебнымі калегіямі). Па гэтому ж тыпу арганізуецца і майсцовая адміністратывная суды. Вышэйшай судовай і судов-адміністратывнай каморай [інстанцыяй] ёсьць майсцовы Сенат, выбіраемы калегіяльнымі органамі вышэйшых судоў у краю. Да спраў і размяркавання судова-адміністратывнага дэпартамэнту краёвага Сенату належана спречныя пытанні у справах тлумачэння грунтавых законаў Беларускай канстытуцыі [статут аўтаноміі], сферы чыннасці майсцowych аўтапаномных інстытуцый краю, межаў іх кампетэнцыі і паштамота.

Перад судом.

(З підалекага мінулага.)

Ні ў салдаты выпраўляе
Маці свайго сына,
Ні на службу ў двор да пана,—
Едае ў суд хлапчына.
Знае матка: ні жартуючъ,
Судзюцы судзі строга
Хоць сынок яе ні злодзій,
Ні зрабіў ліхога.
Ні забіў, ні ўкраў нічога,—
О, не! Крый Божа!
Гаварыў ён толькі людзям,
Што так жыць нягожа:
Жыць і гніцца прад багатым,
Поўзаць чарвякамі;
Што даволі нацярпелісь
Доўгім вякмі;
Што даўно па ра за розум
Бедным людзям ўзыцца,
Што ў хаўрусе ім трэба цесна
Грамадой зьбірацца,
Ды парадку лепіх жыцця,
Долі дабівацца:
Што даволі сълепакамі
У неміане блукацца.

* * *

Конь запрэжан, усё гатова,

Смутная дарога!

Ні суліць яна матулі

Добра га пічога.

Горкі жаль падышы кабету,

Агарыў ёй грудзі;

Ілача маці у куточку,

Каб ні спалі людзі

Не гора і трывогі

На міlamу сыну.

— З Богам, родны! Хай дае Бог

Добрую часіну!

* * *

Рушыў конік, заскрыпелі

Весьніцы гаротна.

АЗірнуўся бедны хлопец—

Горка і маркотна.

На дварэ сталая матка,

Галавой кіупула,—

А сама съязу буйную
Рукавом змахнула.
Вот і поле... Конік трусиць,
Лёгкі пыл ўзымае;
Хатка родная над Нёмнам
З віду прападае.
І абіёр ён няпрыкметна
Жаласці съязіну...
Ой, ні скора ён пабачыць
Родную краіну!
Перм. Якуб Колас.

Гарадзкія выбары у Вітебску.

Вітебск 29-VIII. З 55.000 выбаршчыкаў да выбараў прычынілося толькі 26.328 чалавек, т. е. мени паловы.

Блок с.-д., с.-р., «Бунда» і нар. сац. атрымаў 33 мескы, блок большашвікоў і інтэрнацыяналісту—16, к.-д.—8, сіяністы—8, беларускі хаўрус—7, жыд. сац.—4, хаўрус дамаўласьніка—5. Решту партый і групаў атрымалі па аднаму мескцу.

Г. Несвіж Мін. г. Слуцк. пав.

15-га жніўня адбыліся тут выбары да Гарадзкой Думы. Выборы надта зацікавілі насіленіне. Было падана 4.200 галасоў, т. е. 92 процэнты усіх выбаршчыкаў. Змагаліся паміж сабою 5 сіпіскаў. З агульнай лічбы 23 месец 7 дасталося сіцыялістычнаму блоку, партыи жыдоўск. нацыяналісту—1, сіяністам—1, буржуазна-жыдоўскай—6, палікі—8 і расійцы—1.

У забранай неміцамі часціні Беларусі.

Дайшоўшы да нас кружнью дарога весткі з забранай неміцамі часціні Беларусі паказываючъ, што па гарадах там адчуваецца самы прафіцізы голад, У Вільні што дні здрахоўца выпадкі

галоднай съмерці. У Вільні неміцамі уладжаны фабрыкі кансерваў, кансервы рабоцца з каніні, кашачынні і сабачынні.

На вёсках леш, але ўсё-ж такі цяжка. Селянам забаронена вязы харчы ў горад. З гэтага карыстаючъ самі ўласці: скупоўваючъ па вёсках па даволі танай цане харчы і перапрадаючъ іх у гарады.

Парарадак усюды надта строгі. Караваючъ за самыя маленякі і незначныя, на наш пагляд, іправінасы: напр., калі хто спозніца на хвілін 10 да хаты [на горадзе дазваляецца хадзіць толькі да 10 гадз.], або калі хто пройдзяцца па левым боку вуліцы, а не па правым. Найбольш любяць неміцы караць штрафам.

Уся забраная майсцоваясьць падзеляна на акругу, меншыя, чым наны паветы, і пераеждаць з аднае акругі ў другую без асобага дазволу—забаронена. Каб не дапусціць гатага, ўведзены праціпартыі з фатаграфічнымі карткамі; дзеля гатай жэ мэты да селянскіх вазоў прыбываючца дошчачкі з азначэннем акругі, где селянін жыве. Неміцы пабудавалі шмат новых залезных дарог [вузнакалейных], але — на праезд па іх патрабуюць асобы дазволу.

Мінск. 26-га верасеня скончыца 20-тырок істмененія жыдоўскай сіцыял-дэмакратычнай партыі «Бунд.»

У Мінску, які адміграў у сваі часі вялікую ролю ў справі пашырэння «бундышму», гэты юблей будзя адсвяткованы «бундыштамі» с асаблівым гукам.

С. Палуж Чэрк. пав. Маріл. г.

27 жніўня тут адбыліся выбары да вялікага земства. Насіленіне надта цікавіліся выбарамі і правяло дэмакратычна настроенных людзей. Мала цікавіліся выбарамі кабеты.

Г. Вільня. Сярод сярэдня-заможных станаў Вільні моцца адчуваеца нехватка заработкаў, а дзеля гатага нехватка гатоўкі, што пры страшнай дарагоўлі харчоў

даvodzіць людзей праста да адчайніні.

Калі на лічыць спэкулянтаў харчамі, дык у Вільні ніхто нічога не зарабляе. Фабрыкі і варстатаі зачынены: інжэнеры не маюць заработка; адвакаты, посыла выступленія з міліцы, цалкам цяпер забранай у рукі немецкіх ўласців, зідаючы апошнія свае гранчавыя запасы; да дактараў звяяраючыя людзі, паміраючыя з голаду і не маючыя чым заплаціць; банкі і пазычковыя таварысты не функцыянуюць; маёнткі у руках ўласців.

Тэлеграма, высланая канцлеру усімі нацыональнымі арганізаціямі віленскімі, заклікаючая да падмогі і указываючы, што паменскія ўласціві не памагаюць грамадзянству і барацьбе з пандзай,—асталася без жаднага адказу. Да гэтага часу на можна арганізація у краю падмогі насіленіню:

Агульныя весткі.

Абвішчэнне Расійской рэспублікі.

Петраград 2-IX. Каб пакончыць цілерапіннюю неяснасць дзяржаўнага ладу Расіі, і бяручы пад увагу агульную прыхільнасць да рэспубліканскай ідэі на Маскоўскай дзяржаўнай парадзі, Часовы Урад абвяшчыці Расію рэспублікай.

Дыректорыя.

ПЕТРАГРАД. 2—IX. Да сфермавання кабінету і ўзвіжу с надзвічайнымі умовамі цілерашнага момэнту Часовы Урад на засяданні 1 верасеня даручыў кіраваньне дзяржаўнымі справамі

Вось як цяпер памятаю... Лагодзіца матка ку́дись на радзіны. Пячэ наліснікі. Чапяла—аж міх-ціца ў руках то усоваочы, то вымаочы скавароды на прыпяк. Згарнуўши наліснік утварыць столкі, яна спрытна мачала яго ў масле, пасыпала цукрам на ўсе бокі ды клала кастром на талерку. Скірчыць каўбаса у печы, пікніца скваркі, смажыцца вешчапчак. Нах—поп бы сказаў: благораствореніе воз духов! А я, тым часам, сяджу калі печы на кухніх ды съліну глытаю, Матцы і пі ў галаве. Яна увілаеца і глядзіць на мяне, як на кусон кругляка, або на палена якое. «Хоць-бы у нас хто барджэй абраадзішуся!» думаю сабе, паўкаючы сліну, бо цыкла яна, як с кропы, аж сківіцы нымі. Я варушыўся, кашляў, нават зас্বісту́бы, каб можна было съвісткі на хапі, але нічога я памагала,—завінаўшыся калі печы, матка на звіяртала уваті. Сядзеў я, сядзеў, а дали ўздыхнуў па ўсе грудзі ды, па спускаючы вока з жоўтых, пахучых наліснікі, чуце пі плачучы, кажу:

— Я патта пшоннае люблю!

— А мой каток, пасміхнулася матка: а мне ўніпакі! Ды дала мне маленкі, згорнуты, як сур'етка, наліснік. Я пі зьеў, а пратынуў яго Цалкам. Сіак—аж язык у сярэдзіну цыгне! А матка й кажа:

— Падзякую-жа, сынку, Богу!

— Як-то? агрэзнуўся я.—За гэтакі малюсінкі бліничкі, ды дзякавашь Богу?

— А ты думаў як? утаранілася матка.—Треба, каток,—а то Бог руку скарае.

— Ніхай сабе карае, калі Яму хочацца, а я пазадор, ўсё ж роўна дзякавашь пі буду...

— І начаў, і пачаў,—матка аж рот разъявіла.

— Божухна мілы! усыпляснула яна рукамі.—Што ты кажаш, што ты дзіцяць, кажаш!...

— А дали, распіразала паскі і—начала даводзіць, што і за маленкі бліничкі трох дзякавашь Богу... Стоючы потым на каленях прад абрэзамі, глянуў я зневідку ўгору, ды аж затросся увесь сопалаху: абразаў нахмурылі вочы і так узіраліся на мяне, такік першы раз бачылі. Злажыўши руки, я ужо пакарліва і з жахам перакацаў за матка:

— Ацю Богу міламу!...

С таго часу прыкусіў я свой язык і закалусі людзям напонерак ставіць. І цяпер ніколі пі спречкаючы, што толькі слухаю, маўчу ды думамо:

— Каб пі той наліснік,—яна сядзеў-бы я моўчукі...

А наша матка гэтак-же сама пі любіць картом і кажа, што карчма—гэтак палац шайтані.

радзілася», съведчыць яна: «дык ніколі пі бачыла у карчме крыжа». Ужо на моцы аднае свае кабече патуры, яна цярпець пі можа гарэлкі, і падвочар, як заходзіць дзядзя па кутках, стрымашца пі можа, каб пі высакальніць глянць на вуліцу, ці пі пакажацца бацька с-пад картмы. На яе думку—у карчме, як у каханкі,—смоліла лаўкі. Ні Хайм дык Хайка,—хто не будзі, напэўна, запросіць да столу. І міхніца ёй Хайм з цікавай размовай і стаіць на ваччу удзілівай Хайке з ліслівай усымешкай. Патрывожаны думкі яскрава рысуецца малюнак, як абстураючы яны татульку і, пабраўшыся або за руки, кружкаци, скажуць і упрашаючы прысесыці за стол хоць на хвілінку. На добры лад, дык яна й сама ведае, што дарэмна турбуюцца,—татулька і сам там пі бавіўся, але сэрца... с сэрцамічнага пі ўздейшы. Заўсюду яно ніпакоўца, мэрэм што працувае. Досьць раз хоць пізьвініца ў чалавеку, каб потым трупна было і на пізьвіні выпадаць даць яму веры.. А гэта было,—даўно, с першых лет іх малюнства, але было. Бяднота ў пачатку даводзіла татульку і да прыкрых учынкаў...

Цяпер гаспадарка у нас, як дунай, а даўней, разказываючы людзі,—дык пі было за што рук зацип. Бывала прыдзе на досьцівікі пілонгчык дзед паш на маткі,—глажі павокала, схісніе галавою ды з пекім дакорлівым жалем бязнадзеіна прамовіц, пазіраваючы татульку у вочы:

— Ягомасць, ягомасць!...

А зірнуўши на нас, сваіх унуків маленкіх,—абмурзаных, босых, ў падраных кашульках, сирдзіта пытая:

— А гэта што?! Цалкава з імі? У людзі аддай...

Карміць будуць, капейку заробіць...

Абыходзілася сэрца ў татулькі ад цесцінных слоў. Начуваючы ў грудзі пакуту, аднакраць устаў ён, падышоў да цесцін і, як можучы глянць ад жалу у вочы, ціха сказаў:

— Тата!.. Яя край сэрца майго... Вось кікіпну жонку сюды, ляжак або востры гэтта на хапі, і піхай яныкроў нашу з голаду сусць, а служыць пі ададзіць...

Мой тату, мой голубе сіве! Хоць у съве пакажыся ты мне,—завітай да мяне на чужыні. Раскажды, як ты маешся там, як на старасць турбуючся, дбаеш; як какаеш гаспаду сваю, яе з думак і ў почня спускаеш? Раскажды, як матулька жыве, як, старажытка, жыве-здарова; як свой рай у гаспадзі вядзе, увіхацца і дбаці якova? И цяпер ўсё плача па мне,

з гора сохне і ные, пябога,—палае зямяльку съязімі, упрашаючы Господа Бога? И цяпер ўсё ходзе глядзе, «ці пі гоне ён быдла із лесу?» А мо' с кніжкай ў руці, ў чорным плаці, адзін, паходжае па сцежцы ля лесу,—кветкі

старшыні міністраў Керэнскаму, міністру чужастранных спраў Тэрещэнко, віспаму міністру генерал-майору Верхоўскому, марскому міністру контр-адміралу Вордерэускаму і міністру пошты і тэлеграфу Нікіціну.

Зачыненне рэчнага завода.

Праўленіне Багаслоўскай горнай акругі пастанавіло зачыніць вялікі рэчны Надзеждзінскі завод дзеля немагчымасці задавольніць эканамічным трэбаваннем работнікаў.

Курс рубля.

У Фінляндзіі за расійскія паперовыя рубель даюць калі 30 кап. [90 фінармак за 100 руб.] У Пэрсіі справа стайдзь шмат горш: там за рубель даюць 8—10 кап., або саўсім ня хочуць браць расійскіх паперовых гропы.

Пашырэнне правоў Фінляндзкага сэнату.

Абнародавана пастанова Часовага Ураду аб пашырэнні прав Фінляндзкага Сэнату.

Конферэнцыя нацыянальных сацыялістычных партый.

5—11 жніўня ў Петраградзе адбылася конферэнцыя нацыянальных сацыялістичных партый. Былі паўнамоцныя представінікі такіх партый: Арміск. С.-Р. Пар. «Дашнакцутон», Беларуск. Сац. Грамады, Грузінск. Рэвал. Пар. Сан.-Федэралістай, Жыдоўск. С.-Д. Р. П. [Праадей-Ціон], Жыд. С. Р. П. [злучан. С. С. і Е. С], Летгальск. Сац. Працоўн. П., Маскоўскага Арганіз. Бюро Нац. Сац. Пар., Мусульман Сац. Групы Усерасійск. Рады, Партыи С.-Р., Партыи С.-Р. Латвії, Пар. С. Н. Літвы, Польск. Пар. Сац. [быўш. рэв. фракц.], Працоўн. Нар.-Сац. Пар., Харкаўск. аб'яднанага блоку 5 Нац. Сац. Пар., Эстонск. Пар. С.-Р.

Апроч таго, былі без мандатаў предстаўнікі Бурятскай і Асেцінскай сац. групай, С.-Д. П. Літвы, Украінск. Пар. С.-Р. і шмат часцей ад іншых сац. партый.

Было прачытано шмат дакладаў: аб нацыянальнай ідэі сярод сац. пар., аб агульной платформе па нацыянальному вынашенню і інш.

Пастаноўлено склікаць не пазней верасняння зъезд предстаўнікаў нацыянальных сацыялістичных партый дзеля апрачанання і прыняція агульной платформы.

Пастаноўлено выдаваць свой орган под называю «Расійскій інтэрнацыонал».

Пастаноўлено дэлегаваць сваіх предстаўнікаў у Параду аб краёвай реформе і ў Аддзеле на нацыянальных спраўах при Часовым Урадзе.

Пастаноўлено прычыніца да Маскоўскай Парады і Стокгольмской Конферэнцыі.

Аб заводах, працуемых на абарону.

У Адэсі была зроблена прыба падпазыць электрычную станцыю, якая дае ток на заводах, працуемых на абарону. Проба не удалася.

28-га жніўня днём згарэў хімічны завод Зэрцовича ў Нава-Беліцы, калі Гомеля.

Пажар вініага складу.

Салдаты маршавых ротаў, выехдаўшы на фронт захаплі ў гор. Мікалайскому Самарск. губ. казбіны вініага складу, у якім знаходзілася калі 48.000 ведзяр віна і спірытусу. Гэта было вечарам. Уноч ішло пьянство. На другі дзень а поўдні на складзе здарыўся пажар. Шмат чапоў са спірытусам узарвалось. Перагародкі ў сярэдзіне складу ад моцнага ўзрыва абірнуліся і завалілі калі 200 чалавек.

Нацыянализация школы ў Каўказскай вучебнай Акрузе.

Камісariat Каўказскай вучебнай акругі зрабіў пастанову, што праводзіць нацыянализацию школу на Каўказі павін-

ны асобная школьнага камітэты пры падмозі органаў мясцовага самакіраванія. Нацыянализацию школы пастаноўлено начаць праводзіць у надходзячым вучэбным року.

Забастоўка ўласнікаў бавоўнічых плянтацый.

Уласнікі бавоўнічых плянтацый у Туркестані змовіліся абавязыць арыгінальную і надта страшную забастоўку. Бавоўнік [расцілі, з якой робіць вату] у Расіі стайдзь толькі ў Туркестані, бо для яго патрэбы цэплы клімат. Вата цяпер надта патрабуе як для мэдыцыны, так і для артыліярыйскіх заводаў. З бавоўнік робіць усе сарты таніх паркалевых тканін.

Уся зямля, годная на пасеў, у Туркестані занята бавоўнікам; хлеба пасеяць німа дзе і насяленне корміцца прывезным хлебам. Туркестан дастаўляі на фабрыкі і заводы Расіі цэнты і патрэбны прадукт, а ўзмен праймлівае пічога. Хлебу ня прывозяць. Пуд пшаніцы каштую 75 руб., значыць, база малага 2 р. фунт. Народ галодае. Былі выпадкі съмерці ад голаду. Мала таго, туркестанцы разводзяць бавоўнік, з бавоўнікі рабіць на фабрыках тканіны, але гэтых тканін у Туркестане ня вязуць. Людзей, значыць, адзвей, а сам голы хадзі. Так сама дрэнна стайдзь справа з дастаўкай іншых прадуктаў.

Апроч гэтых эканамічных прыкыні забастоўкі естьць і палітычныя. Ва ўсіх рэвалюцыйных арганізаціях Туркестану адвечных жыхароў краю—сартаву, знайдзіца зусім мала, і рэй водзяць людзі прышылі.

Дзеля ўсяго гэтага сарты ўласнікі бавоўнічых падбў, каб не памёрці з голаду і разам с тым, каб выразіць пратэст прыбі юесці несправядлівых адносін ураду да іх патрэбай, пастановілі: у настачым годзе засяць свае паляя не бавоўнікам, а жытам і пшаніцай.

Гэтая пастанова будзі яшчэ разглядацца на агульна-туркестанскім мусульманскім зъездзе. Калі-б зъезд зап'ярэдзі забастоўку,—было-б дрэнна ўсеі Расіі. Заводы, працуючы на абарону, сталі бы. Ня можна было-б вырабляць і паркалю, а без паркалю у селяніні не дастанеш ні пуда жытва.

Урад павінен зрабіць усе заходы, каб задаволіць спрэвядлівым патрэбам туркестанцаў і не дапусціць іх да забастоўкі.

Пра пачатак вайны.

У сваіх успамінах, надрукаваных у ангельскай газэці Daily Telegraph, быўшы амарыканскі пасланец у Берліні, Джэрард, падае новыя ведамасці пра пачатак вайны, якія добра съведчаць аб хацецьні Германіі выклікаць ціперашию вайну і адкінуць усе спробы захавання міру.

17 ліпня 1914 году Джэрард меў гутарку з французкім пасланцем Камбонам і з бельгійскім—баронам Бейенсам. Абодва яны призналі, што толькі заходы злучаных Штатаў могуць адхіліць вайну. Тагды Джэрард, на сваю адпавядальнасць, звязнічыўся да германскага канцлера Бетман-Гольвега с таким лістам:

«Ваша эксцепленцыя! Ці яя можа мой край што-небудзь зрабіць, каб не дапусціць гэтай страннай вайны? Я пэўні, што прэзыдэнт пахваліць усякі крок, зроблены мною дзеля інтарэсаў згоды.»

Гэты ліст заставіўся без жаднага адказу. На другі дзень палажэнные пагоршалі, бо Германія абавясціла край унебязпечнім ад вайны палажэнні і патрэбавала дэмабілізацыю Расіі.

Падмога Расіі ад Амэрыкі.

Урад Злучаных Штатаў пастанавіў пазыцыю Расіі калі 100 мільёнаў долараў [ціпера гэта калі 400 міл. руб.], такім парадкам уся пазычка Расіі з Злучаных Штатаў будзе выносіць 275 міл. долараў. Так сама пастаноўлено: у саўмі найбліжшым часі даць Расіі 2,500 паровозаў і 40,000 вагонаў.

З Украіны.

Зацьвержэнне Генэральнага Секрэтарыяту.

Часовым Урадам зап'яржан такі склад Генэральнага Секрэтарыяту аб спраўах Украіны: Вінічэнко—секрэтар фінансаў, Шульгін—нацыянальных спраў, Зарубін—кантроль, Стэшанко—правасве-

ты, Натонік—генэральны пісар, Соўчэнко-Бельскі—землеробства, Стэбнікі—камісар аб спраўах Украіны пры Часовым Урадзе.

Украінскія катэдры пры Кіеўскім Універсітэце.

Міністэрства пароднай прасаветы аддае на разгляд Часовага Ураду праект устанаўлэння ў 1917—18 школьнім року пры Кіеўскім Універсітэце 4-х катэдраў украінства: украінскай мовы, украінскай гісторыі, украінскай пісьменнасці на гісторычні-філолагічным факультэте і гісторыі заходні-расійскага права на юрыдычным.

Украінскія банкі.

Дзеля падмогі эканамічнаму развіццю Украіны ў найблізшай будучыні адчыніцца некалькі украінскіх банкаў.

Съедам за украінскім кааператыўным банкам у Кіеві адчыненца украінскі банк у Адэсі, а посыла ў Харкаві.

Пратэст прыціпу прыгучэння Холмшчыны да Польшы.

Першы зъезд дэлегатаў ад украінцаў холмскіх ухваліў разгалінцыя пратэсту прыціпу таго, што Часовы Урад даручыў Ліквідацыйнай Камісіі аб спраўах Каралеўства Польскага займацца спраўамі Холмшчыны. «Губэрні Холмская—гаворыцца ў разгалінцыі—не належыць да Польшы ні па праву, ні па свайму этнографічнаму складу.»



ВАЙНА.

Агляд ваенных падзеяў.

Над Рыгаю ужо устанавіліся зацішні.

На Румынскім фронці—майсковы атакі і контрапады ў розных районах.

На Каўказскім фронці—на гарах ужо вышаў снег, у іншых майскіх злыбінё да паўтара аршына; мяцеліца і мароз да 10 градусаў.

АВВЕСТКІ.

ЗУБНЫ ДОКТАР

З. ФЕДАРОВІЧ

Захароўскі завул. д. 9 кв. 3 Прыймае ад 9 да 2 і ад 4 да 7 гадз.

„БЕЛАРУСКАЯ ХАТКА“

СТАЛОУКА

Выдае абеды ад 1—4 гадз.

Прымае месячных сталаўнікоў.

Захароўскі зав. д. № 6.

ВЫЙПЛА З ДРУКУ І ПРАДАЕЦА

НОВАЯ КНІЖКА

ЛІТЭРАТУРНЫ ЗБОРНІК

„ВОЛЬНАЕ БЕЛАРУСІ“

Цэна 45 кап., с перасылкай 50 кап.

ГАНДЛЯРАМ УСТУПКА.

Глаўны склад ў «Бел. Кнігарні», Мінск, Захароўская, 24.